TECHNOLOGY

think of cellphones and apps, wireless internet, or online banking. Those transforming knowledge and society. earlier development of the alphabet and writing, played a critical role in invention of the printing press in the West, to say nothing of the much or oil-based ink as technologies. But they are. Developments such as the a time without them. We might not think of older tools – such as paper advances are new and exciting - and many can still imagine or remember replacement of the scroll by the bound codex in the ancient world or the When people think of communications technology today, they often

XX

the information economy. dependent on and formed by the technologies available to the actors in electricity certainly did not realize the role it would play in the radical who developed cheap sources of artificial light in the form of gas or of and manipulate nature for their own ends. Technology influences and texts we have access to and the ways in which we access them are increase in literacy rates in the West in the twentieth century. The ideas materials that nature provides and their reworking by humans. Those embedded in material culture and material culture depends on the raw Technology involves tools that humans develop to take advantage manifest in physical ways when they are written down or transmitted. communication in large part because abstract ideas can become translate thoughts into written words or pictures that are

507

preserve, organize, transmit, buy, sell, hide, destroy, censor, search, parchment or megabytes over Wi-Fi. Each of these actions entails using some tool or another, be it a quill and read, teach, decode, hear, process, rework, and summarize knowledge. other commodities. We produce, encode, record, store, copy, recall, People do all kinds of things with ideas and words, just as we do with

The medium and the message thus become intertwined. People say human intellectual history is writing itself, which has allowed humans to telegraph, carrier pigeon, or text message. The material manifestation different things and for different purposes if they transmit words by helps form the content. Perhaps the most important technology for



who never met each other or even lived in the same millennia can hear one another using the material tools of words on a surface. communicate over vast distances and through the generations. People

sophisticated, enabling access and reference to knowledge in ways such apparently simple things as consistent page numbering in printed creation of both ancient and modern bureaucratic governments. Even 2500 years ago played a necessary (but not sufficient) role in the Reformation and the scientific revolution. The invention of paper some previously inconceivable. books, which is much more difficult in manuscripts, made indexing more Historians emphasize the role of the printing press in the Protestant Information technology has a profound influence on culture and society.

as abstractions, ephemeral thoughts in the minds of human beings. awareness of the roles that technology and materials have played in the words and sounds today than within even living memory. Examining internet connection hides how much quicker and more easily we transmit of the scenery. We quickly become accustomed to what was, even one developments move quickly from an exciting novelty to just another part We do ourselves a disservice if we think of ideas and understanding only history, often in creative and innovative ways. It also enhances our technologies in the making and transmission of meaning throughout textual relics from the past can remind us of the role of changing generation earlier, impossible. Our contemporary frustration with a slow past, and continue to play in the present, in the spread of information. One of the surprising aspects of technology is the way in which new

YOEL FINKELMAN



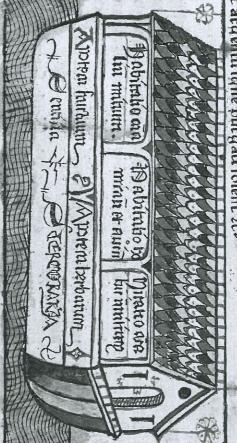
pistoias nec oiz fi alique et istis oxigies genii repure potuezt Cth oia shoeret plura mutata or manena noia apparet ph at getes facere nequerut. Day aut genhu vocabula pum maseit ita vt bodieg; appawat vn fuerit denuata no assurances. 6.00 aini dei et me cereia diat of plues aly nati sut apperea n sunt omemoration getibo alis nassedo ancestest Tho intella hop est aduertedu or reussie de istis tub? slips noe->z-getes perente sut vez gen protecta au gnadu misteriu sons ibs->z-discipulos mist an face sua ve de luc-p-de hac materia disgene tractat au Boc fignu federis qu'o interme et vos

fine aute mundi quapiditas abundabit per igne exureur dupem danit que corpora polluit. io per aqua terna lota et mudata fuit In 120 fm doctoes debita pena h tpe mudo inflicta que il lupura abu

et ad omne ammam Gen.9

Arcus plunal fi

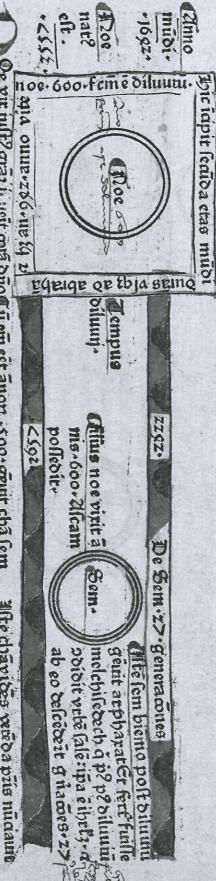
et argentuigne purgati folent zo



films Aque? dilumu ptentu figurat ne apliente Igne? futup indiciu figurat per ignevt certitudinalië expectet Alte somehefuit fi-noe & a moiles ne pus duce wlores pia am mueit a qoa futura puidit a mag tacz: sapies prio p? diluum astronoi

Archa noe habuit in logitubie-300 ubitos i latitubie-50 mbicos i altitudie-zo-cubicos a i lumitate puù cubituGen-6-

noe fu Cuch pi de in muera mit i ter in etha a habitaint ibi gete oftitue office fertur confin debiffe nemwoth quo regnare poffet.



butonia-28. miliu et cetu viveu-nati sut ex mulieus et paruulos hates supe lie pau mo qui fice abrahe sectant ponus dicutur ems fili op moi q carna hiter ab eo descedent pabuerut ilonimus qua spalia punilegia a so apt mei phet p bonore pino et honesta remudia bnduit silio suchoe upe silio et la pirusce et il reuera maledicit et b sin aug-sit pria messo de summe et pospossu de no bissare silve putadu e choes de cha deserts sue nesto de summe et pospossu de no des au ipi repett primo ce posters sup teria vez de neunt ignobiles et impoten et as su pett primo ce posters sup teria vez de neunt ignobiles et impoten et as su pett primo ce posters sup teria vez de nobiles a potetes in pet et as su pett primo ce posters sup teria vez de nobiles a potetes in pet et as su pett primo ce posters sup teria vez de nobiles a potetes in pet et as su pett primo ce posters sup teria vez de nobiles a potetes in pet et as su pett primo ce posters sup teria vez de nobiles a potetes in pet ne oes i polatue eme cendent et ab alis oppsilisepe fuert. & if maleditio et o in maio q'ingressus fuit ano renoluto ai vinus q ibi esat egressus e post unt frent an fuper altifios mores aubins-15. gen .>. Et no que oue die oni cebeno igit ano ia archa opleta iten ons apparuit ei madas et ai erore sua et sins eccuqueroib? archa intrata a ai amalib? 20- Ct stati disuum munda bugito ana et virtues respirit per quel que ho miant 82 ignobil mel nobi le tres puncipes neweb lectan et suppener De vir inft? grat i. neit wia dio Tu em est anop. 500. geut cha sem pt? gallici ediditaz gnames tres.

Alte chavides werda pris nuclaute frib? de chavides eu ob qo maledas fu it ab ipo hoamdu pies crepiu ombo dessoubus bic gnames edidit-30.

Thas films noe affica obtind

Ilite iaphy a pre bnoict? e. pr ingen bat Ctab eo bestebett gnames. 15. nobilitate: oilatamen que impas Bos septe filios habut. De cha-zo- generaces

trance Gomez

tode

न्द्रिक विदेश क्रिक Ma BoB

rut galathe et Ab h ginem sesm thewm. 26 5 Gibs et gothi tia

goes ! palla 20Ba eaBra

DISK.

Chas

Edde

goiga par g farmate venerut

Ab isto affenes

o. Water

abolato footer? es, this

Timelines of Human History

Werner Rolevinck, Fasciculus Temporum, 1479

STEFAN LITT

y the end of the fifteenth century, the advent of book printing was influencing Christian intellectuals in Germany and their writings. The new invention enabled authors to widely disseminate their texts for relatively moderate prices. Among those who recognized the opportunities offered by this new technology was the Carthusian monk and prolific writer Werner Rolevinck (1425–1502), who still followed traditional medieval scholasticism in his writing and spent most of his adult life in a Carthusian monastery in Cologne.

Rolevinck's most famous book was the *Fasciculus temporum*, a Latin chronicle starting from the creation of the world and following historic events until 1474. Universal histories were popular in this period and usually combined biblical history with post-biblical occurrences; in Rolevinck's case, these were predominantly Central European events.

The design of this book was revolutionary. Instead of following the usual pattern of printing plain texts in one or two columns, it structured the events in parallel timelines running throughout the volume. Alongside the biblical history and the history of the ancient Roman and German emperors, it also presents papal history and regional events, with those deemed more remarkable circled in print. Woodcut illustrations were added to provide some visual elements. This unusual layout required intensive interaction between the author and the printers. The book was one of the most popular titles among readers for more than 1300 years. By 1500, thirty-five editions had been printed, and the book had found readers in additional languages throughout Europe.

three hundred

Werner Rolevinck, Bundle of Dates (Fasciculus temporum) Cologne, Germany, 1479. A page from Rolevinck's historiographical work, presenting Noah's Ark and the rainbow that appeared after the end of the flood. The circle below the ark marks the beginning of the second cycle of human history, from Noah onward. All the woodcuts and timelines were colored by hand after printing. RI=X2=83 C 41, page 31

4/4/



Exodus Before Expulsion

Passover Haggadah, c. 1480

80

YOEL FINKELMAN

s printing spread throughout Europe in the second half of the fifteenth century, Jews in the Iberian Peninsula opened some of the first presses in the region. Printing was an expensive and risky endeavor, but Shlomo ben Moshe Alkabetz, a pioneering printer in Guadalajara, Spain, realized that printing could benefit not only scholars but also Jews celebrating the holidays. A Passover Haggadah, he discerned, could serve as a profitable addition to his inventory. Sometime between 1480 and 1482— Just a few years before the expulsion of the Jews from Spain—he produced the first-ever printed Haggadah: a simple edition in two columns containing the traditional text with brief instructions but no commentary. The copy in the National Library is the only known extant copy.

This cutting-edge business decision launched an industry. Over 8,000 different editions of the traditional Haggadah have been published over the centuries more than any other text in the history of Judaism. Some of this popularity stems from the fact that families would read the Passover liturgy in their own homes and use the text to spur a discussion of the lessons of the holiday. Each generation has endeavored to translate the text into its vernacular and make the story of the Exodus relevant to contemporary concerns, prompting editions in multiple languages with a range of commentaries and illustrations. The holiday's focus on educating children has also stimulated publishers and authors to mediate the ancient text for young people and thus encourage discussion around the Passover table. Today, the National Library holds the world's largest collection of Passover Haggadot.

13/13

Spell out?

(1)

2

Passover Haggadah, Guadalajara, printed by Shlamo ben Moshe Alkabetz, a (1482. A summary of the laws and customs of the Seder appears prior to the evening's liturgy on the first page of Alkabetz's Haggadah, page 1. Donated by Salman Schocken. RI Schocken 68.



Early Hebrew Printing in Africa and the Ottoman Empire

Arba ah Turim and Abudraham in Constantinople and Fez, 1493–1516

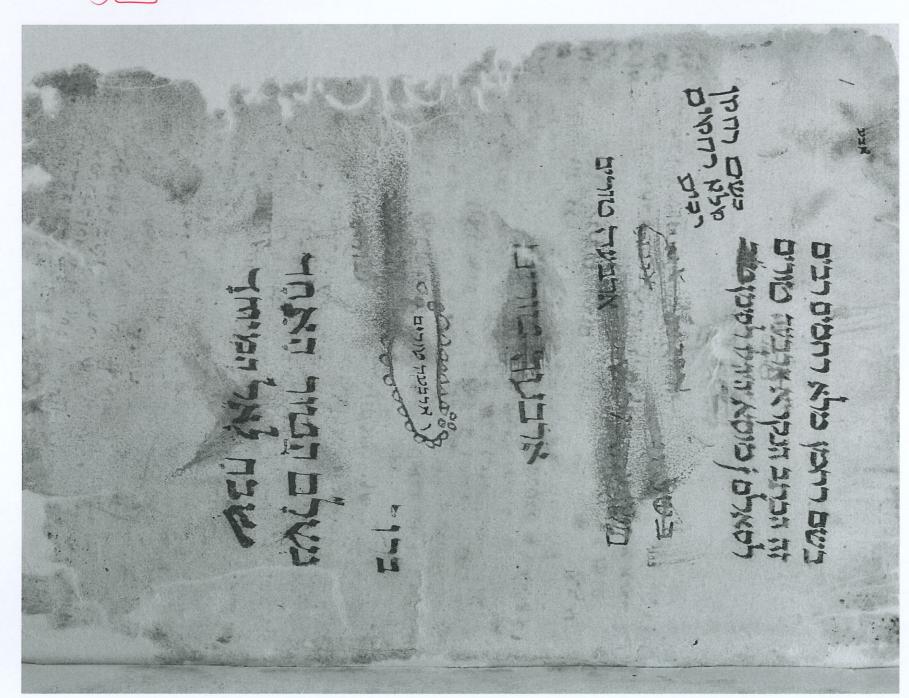
ALEXANDER GORDIN

ews pioneered print in the Ottoman Empire and Africa.
The first printed books outside of Europe using Gutenberg's technology were in Hebrew, and two of the earliest prints were copies of the vastly popular and influential Jewish legal code, The Four Columns (Arba'ah Turim), by Rabbi Jacob ben Asher (d. 1269-cf 1343).

Print using movable type spread rapidly in Europe, but the Islamic world preferred to rely on the vast output of manuscripts from guilds of scribes for most textual needs. Whether due to the economic influence of these guilds, the technical difficulties of using movable type with the complex Arabic script, love and respect for the handwritten word, or limitations imposed by the authorities, a significant output of mechanically printed books in Arabic would not arrive until the nineteenth century.

However, when Jews were expelled from Spain in 1492 and when many left Portugal after the forced conversion of 1497, they took with them both an enthusiasm for print and technological know-how. In 1493, Spanish exiles David and Samuel Ibn Nahmias

TECHNOLOGY



מילות מונילה

שרחשון וושביי שחח דחורייבן דיינם זר נע'ני שרח דחורייבן דיינם זר נע'ני פנין כהפט

מניברי קום שביין להיכות אנים שאפינין שמביין להיכות בער ארים בתב שאשניין שאפשי ונעציית בבל השפים אם לא קראו אמביא ונעציית בבל השפים אפ בשקייו אמביא מושיין באששי ומעניית וכל בער אפים בייא לאם לעבר אפסה איל

שתב כשו ביתב מחון צריך להרכות כו בפערה חלל הדל ש נשלם רומר רואד שנה לאל המחד

שבה האל המייחי

心里ふる ציקונעני というないから

> technology, as manifested in the three a one-volume edition (*Yoreh De'ah*) of the longer Arba'ah Turim (—) likely early books here. but also spread ideas, knowledge, and preserved their religious convictions the Iberian Peninsula, Jews not only prayer book. Thus, after fleeing from Lisbon, printed this Sefer Abudraham, son Isaac, having learned the trade in European technology. In the same year, Samuel ben Isaac Nedivot and his the first book printed in Africa using 1516, Jewish printers in Fez produced language in the Ottoman Empire. In making it the first book printed in any Constantinople, newly named Istanbul, printed this edition of Arba'ah Turim in medieval commentary on the

13

Jacob ben Asher, Four Columns (Arba'ah) Constantinople, 1493. The final page of the first of the four sections, "Orah hayim," includes not only historical owners' signatures but also evidence left by those who practiced their handwriting by copying from the text. 52 A 1666.

of Jewish Printing D **Christian Pioneer**

and Rabbinic Bible, 16th century The Bomberg Editions of the Talmud

YOEL FINKELMAN

history/innovators developed solutions based on available technólogies. Daniel Bomberg (d. 1483–1549), arguably the effectively. greatest printer in Jewish history, earned his reputation and inspired a great many imitators by answering this question so how can we find what we are looking for in hile writing helps the fragile human memory, tools help solve the problem, but throughout a vast array of written texts? Today, digital

knowledge, opened his printing house after gathering the printer of Jewish books and the first Hebrew printer in Venice converts to Christianity. He became the first non-Jewish necessary state privileges and a staff of Jews and Jewish In 1516, Bomberg, a Christian with a deep interest in Jewish

(S)

nineteenth century. became the standard Hebrew text of the Bible until the version of the text in Bomberg's Second Rabbinic Bible finding texts and cross-referencing the Bible. The precise numbered chapters and verses, which had originated among printed bibles to include numbered chapters and verses—an CMO His Rabbinic Bibles (1516–1617 and 1525) are the first Jewish Catholics in the thirteenth century, because it facilitated imagine the Bible without them. He adopted the system of innovation so taken for granted today that we can hardly

Thereafter, virtually every printed version of the Talmud had passage by identifying its page number in Bomberg's edition. completed in 1523, it became standard to reference a specific in its entirety from beginning to end. After this edition was Talmud, which was the first to contain the Talmud printed precisely, folio) numbers to his edition of the Babylonian influential innovation was the addition of page (more However, each and every page laid out in the same way as Bomberg's. Bomberg's greatest printing feat and most



Rabbinic Bible with Targum Onkelos, Masoretic notes, and the commentary of Rashmand Ibn Ezra, Venice, printed in the workshop of Daniel Bomberg, 1525–1626. Left: The opening page of the book of Isaiah, with the initial word surrounded by a floral woodcut.

Right: Chapter 41 of Isaiah. 2+° 35 V 3092



Just 1525

פרק שנים

כלשעה

מפרוים

ישמאלה בבריים אחריב ביל ולה הזפירוב בו ובה להי מלא מולה מולח המים שלא ביל והראשונים רעל האשונים רעל האשונים רעל להים בהרביים אחריב האל ובה להאשונים רעל לאלים ביל לארות מבואר לארות הבריים אחריב בית ולאלים ביל מיום ביל לארות ביל אלים בל היום באל אלים המים וביל בשהר וציל בא ביל לא מפרים וביל בשהר וציל באים בריים אלא מומים המים של לריים וחולין שבוציין באלא מן המום ובין אלא מן המום ובין אלא מן המום ובין אלא מן המום ובין אלא מומים המרבים של לריים וחולים שבוציו לאלים ביל היום וביל לאו משים לריים וביל לאו משים לריים ולא מפרים ולא מומים המרבים של להיום ולאות ביל מאלים בל היום ולא מפרים ביל היום ביל היום ולא מפרים ולא מפרים ולא מפרים ולא מפרים ולא מפרים ולא מפרים ולאות הביל היום בל היום ולא מפרים ולא מפרים

הדרן עלך אורלארבעה

חדרן עלך אור לארבעה

נמו הכי חבית שנשברה בנת העליונה ותרתיה חנינא מחלוקת שנפלה לפחות ממאה טאר דברי הכל תרד ותשמאואל ישמאנה ביד תניא חולון שמאין אבל נפל למצרה חולין שמצין שאם יכול להציל ממנה רביעי בשהר יציל ואם מאה חולין טמאין מורה ר' אליעור לרבי יהושע אין הכרעת שלישית מברעת אמר רבי יוסי בר לאו תרד ותשמא ואל ישמאנה ביד האי מודה

קמשמע לן: ילמעלים האיעור לר'יהושע מודהר יהושע לר' אליעור עסיקינן בבלי שתוכו שהור וגבו שמצי מדיני דרומה נינוור דילמה נגע גבו בררומה דרב יהושע אמ'לעולם לא תיפוך הכא במגדי מיבעי ליה אמר רבא איפוך רם הונות ברירה

5000

לשחות ממאם חולין טמיאם מיש בגת המקחונה שמות ממאם חולין טמיאם החון שמיאם החולין טמיאם החולין טמיאם החולין טמיאם החולין טמיאם החולין טמיאם החון המאם וועלין מחום בעולם באלם אבל היו בתחתונה מלה חולין מאם הביות במו וו של תרומה מלה חולין אחם הביות במו וו של תרומה מלה בהן החול לוא מתחיב היי יהוש האם לאו הות ולהבי עליו לרבי אלישור האתר לא יטמאם בור לרבי אלישור האתר לא יטמאם בור לרבי אלישור האתר לא יטמאם בור ובן ביול לרבי אלישור האתר לא יטמאם בור בחותני אם יכול להציל האולים להציל המוליו בליו מהוא האל אחים אליו לרבי אליומר ובבן שהוא וואלים להציל הביותנים ותכו טהור יבבן טמא ואמתעיכן יציל ואמילו בליו בתרומה ותטו לא חיישים ליום לרבי אליום בתרומה ותטו לא חיישים ווליוא בגע בבו בתרומה ותטו לא חיישים הוא המותר להציל בא היישים הוא המותר להציל בא היישים הוא המותר להציל בא היישים הוא הוא היישים הוא ה ובלי סניטתא במשקין רטומאקן ררבשן שוא רמששחת לה כרתניא כלי סניטמאני אחריו במשקין אחריו טמיאין - תוכו אנ אובכו או אוזכו אויריו טהורין: מרחן עלך אור לארבעח

הישת פליפת מכרמת דמק פליפית היא חמרו הכי ביק ממאי ממדי לבלות דשתם רמיהו חישיק לתקלה כלל האיר בין בברה ביק במרה בית במתל אחרים בל המברוע ומרה המל הבל הברה בבית במתל החרים הלל המברוע ומרה משמאל חיים לתקלה והיים תקלהורבי אין הבדעת שלישית מבל המשמאל חיים לתקלה והיים תקלהורבי ממאל חיים לתקלה והיים תקלהורבי המשמאל חיים ממאל החיים תקלה והיים ממפלה והיים ממקלה והיים ממקלה והיים ממקלה והיים ממקלה והיים ממאל חיים ממקלה והיים ממקלה והיים ממקלה והיים ממקלה והיים ממאל חיים ממקלה והיים ממקלה והיים ממאל חיים ממאל חיים ממקלה והיים ממאל חיים ממאל המיים תקלהורבי המשמאל חיים ממאל ממום ממקלה והיים ממאל המיים תקלהורבי המשמאל חיים ממאל המיים תקלהורבי ממקלה והיים ממאל המיים ממאל המיים תקלהורבי המשמאל חיים ממאל המיים ממאל המיים תקלהורבי המשמאל חיים ממאל המיים תקלהורבי המשמאל חיים ממאל המיים ממאל המיים ממאל המיים תקלהורבי המשמאל חיים ממאל המוים המשמאל חיים ממאל המיים תקלהורבי המשמאל חיים ממאל המיים תקלה והיים ממאל המיים ממאל המיים ממאל המיים ממאל המיים ממאל המיים תקלהורבי המשמאל חיים ממאל המיים ממאל המריים ממאל המריים ממאל המריים ממאל המיים ממאל המריים ממאל המוים ממאל המוים

שמותר לאכול מאכיל לבהמה לחיה ולעופות

ומוכר לנכרי ומותר בהנאתו עבר ומנו אסור בהנאתו ולא יסיקבו תנור ובירים רבי יהודו־ז אומר אין ביעור חמץ אלא שריפוד וחכמים אומרי אף מפרר ווורה לרות או משול לים:

כל שעה שמותר לאכול מאכיל הגד

כל שעה שאינו מותר לאכל אינו מאכיל לימא

מתני דלא כרבי יהורה ראי רבי יהודה הא איכא

חמש דאינו אוכל ומאכיל רתנן ד' מאיר אומר

אוכלין כל חמש ישורפין בתרילת שש ר'יתוד

८, कार्य १, इत्वरमा व द.

בשבה שבר זמנו הפור למפור החיון וועם הקר ומין המפר החיון מוקרי למפור החיון וועם הקרמין מקר בעב בקדועון מוקרי המפר וקרועון מוקרי המפר הקרועו מוקרי המפר הלא הקר למפור המפר הלא הקר בעב בקדועון המפר הלא הקר המה הלא הקר המוקר המה הלא הקר הוא מפר בל ישמין בעל המין נשחן יורע היכן מעור הלא היב עבר יותר מאלה ברבי מולין וורע היכן מחל וכן משמע בשך רעהי וניתעבה לא מפר לא המי ברבי ויותר היכון באין אחרון בשיו החיון האור בעיון מה שמשיר ובימון באים לא מכן בין אחרון בשין מה בתום במיוויה אביר בל יחלה בעיוויה אביר ברי היחול בעיוויה אביר ברי היחול בעיוויה אביר ברי היחול בעיוויה אביר ברי היחול בעיוויה אביר ברי החיול לא בעיוויה היחול בעיוויה אורי בעיווויה אביר ברי היחול בעיוויה היחול בעיוויה היחול בעיוויה היחול המובר ליתן בעיים וועל המוכי בחורים היחול לא ביטל והיחול המוכי בחורים היולת ארן לתיכל מוכיל מיים לא ביטל והיה בעלים בעלים ארן לתיכל מוכיל למיכל מיים בל מיים בל מוכיל ארן בייל אורים בעלים ארן למוכר ביטל והיה בעלים בל מיים בל מיים

いいくしまるという

1

משה שמותר לאפני מ

המידוקהא מששה שאינו מותר לאפול מ

המידוקהא מששה שאינו מותר לאפול אינו

במ' כל שעה שאינו מותר לאפול אינו

במ' בל שעה שאינו מותר לאפול מ

משמע האתרי גברי קאי והא ליכא למינו

מאינורה מאכיל אשלי מריבכן ותימוקה

אינורה מאכיל אשלי מריבכן ותימוקה

אחורה מאכיל אשלי מריבכן ותימוקה

במי אלא השי האמר כל שנה שים היוני

לאבל מן התורה ואפור לאהול להבי אללים מים היוני

לאבל מן התורה ואפור לאהי משירא אינו לפוס ארם לאכול מאכיל לרברי

לאבל מן התורה ואפר עליה בל יראה:

ואי תהא חיה הוה אמניא היו עדים אינו מבון

ולאו ארשתיה לבערו קורם שיכוא משם ולא

ולאו ארשתיה לבערו קורם שיכוא משם ולא

ולאו ארשתיה לבערו קורם שיכוא משם ולא

ביהא קיים:

ר'יהורה

ר'יהורה

שעה שמותר לאכול מאכיל כל שעה שביוכל

בתחילת שש ואלא מאי רבי מאיר היא האיכל אומר אוכלין כל ארב ותולין כל חמש ושורפי

פשיטא לאפוקי מחאי תנא דתניא בית שמאי אומרי לא ימכור ארם חמצו לנברי אלא אם כן יודע בו שיכלת קודם פפח ובית הלל אימרי בל שעה שמיתרלאבול מותר למבור

רבייהנה

משום ראי משיירא מיהת מענע אבל בהמהוימנין רמשיירא ולי מסיק ביעתירי נקאי עליה בבל יראה ובבל ימצא צריבא עופות למהלי אידי דתנא בחמה והיה תנא נמי עופות: ומוכרו לנברי:

ישורפוןבתחילת שש וזוכי קאמר כל שער: שמותר לאכול בהן בתרומה ישר כל מאכיל חולין לבהמהלהיהולעופות למהלי למיתנא בהמה למהלילמיתנא חירה צריכנא האי תנא בהמה ראי משיירא חזי להאבל חיה דאי משיירא קמצנע להואי תנגא חיה דאי תנא בהמה ראי משיירא חזי להאבל חיה דאי משיירא קמצנע להואי תנגא חיה

חולין נאבלין כל ארבערה רערומרו כל חמש

מאכיל מיבעי ליה אמר רבה בר עולא מתניתין רבן גמליאל היא דתנן רבן גמליאל אומר

this, myself

of caption position skay? look !

2+° 35 V 4087. features the end of the first

d, printed

in the workshop of Daniel Bomberg, Venice, 1520-1623. Tractate "Pesahim" was the first chapter and beginning of the second chapter, folios 20b–21a. volume printed. This opening or, achallu

this is

I think

יה בשלה היהי הומשך יהל לשון חצל אתר שיביאני של הישל של בי של ביה לדי תקלה אתרולו בירות לא לאתר לו של הישים מושטן ביה אתרולו האתרולו האל בי של האל ביה האתרולו האל בי של האל ביה האתרולו האל ביה של האל ביה ביה אתרולו האל ביה של האל ביה של האל האתרולו ביה לידי תקלה ביה האל האתרולו ביה לידי האל האתרולו ביה לידי משל ביה האל אתרולו ביה לידי האל ביה ביה לידי משל ביה האל ביה ביה לידי משל ביה האל ביה משל ביה משל

דש לא נחלקו רבי אליעור ורבי יהושע על הטהורדה ועל הטמארה שאין שורפיןעל התלוייה ועל הטהורה ששורפין על מהנחלקו על התלוייהועל הטמאה של אליעור סבערין את הכל מלפני השבת ושורפין תרומות תלויות שמאות ושהורות דברי רבי סאיר ר'יוסי אומ שהורה בפני עצמה ותלוייה בפני עצמה ושמאה בפני עצמה אמר הא השנאליבא דר ידושע הא ה'יוסי ואליבא דר יהושע נחניא יד שחל להיות בשבת הטומא' אבל היאך כשרף אפילו תלוייה עם הטמאה שמיבא אליהו וישהרום ומשני אומר תישרף וו בעצמה ווו בעצמה רבי יהושע אומר שתיהן כאחת והא מתניתי רבי אר יהושע גרמא איןבידיהלא ורמינהי חבית שנשברה בגת העליונה ותחתיה חולין טמאין מוד רבי אליעור ור יהושע שאם יבול להציל ממנהרביעי בטהר יציל ואם לאנ ראליעור או תרר ותשמאואל ישמאנה בידר יהושע אומ ישמאנהביד ומשני שאני ומשני מי אמר רבי יהושע שתוהן כאחת ורמינהי חבית של תרומה שנולד בה כפק אליבא דרבי יהושע הא ד'יוסי אליב' דר' יהושע ד' אליעור רמי תרומ' אתרומ' ומשני מי בתלויה ושמאה אבל בשהורה ושמאה לא רבייוטי ברבי הנינא רמי תרומה אפיסהא ווסי היא הכו קאפר רכי יוסי לרבי מאיר אפילו הש ואליבא דר יהושע דמיכול כי מיקל במקום התורפה ואם חותה מבוסה יגלנה גרמא אין כידים לא ומשני הא רבי שמעון היתת מגולה יכסנה רבי יהושע אומר אם היתה מונחרת במקום המוצנע יניחנרה טומארבי אליעור אומ אם הייתה מונרת במקו התורפה יניחנה במקו חמו צנע אם להפסר מרובה חששולהפסר מועש לא חששו ומנא תימר' דלהפסר מרובה חששו נבתחתונה חולין שמאין מווהר' אליעור לר' יהושע שאם יכול להציל ממנה רביעירן בשהרהיציל ואם לאו תרדותשמא ואל ישמאנה ביד מש שמן דראוי להדליק יין נמי ראוי לוילוף וכת זילוף לאו מילתא היא והאמ' שמואל משום ר' חייא שותין מלונ ולהפסר מועש לא חששו דתניצי חבית של שמן תרומה שנשברה בגת העליונה ביהרי. יתקלהדרמיליה בכלי מאוסייןנמי רמי ליה בכלי מאוט ליולוף קאבעי לירק. בכלי מאוסרמי ליה וחקלה עצמה תנאי היא דתניא חבי של יין של תרומה שנטמאת פש אומרי תשפך חבל ובה אומ'תעש' וילוף אר ישמעאל בר' יוטי אני אבריע בשרה תשפך חבל בבית תעשה וילוף איכא ראמרי בחרשתשפך חבל בישן תעשרה וילוף התם ראיכא הפסר חולין מתקוף לה רבא מתניתין נכי איכא הפסר עצים

המעום: הא היה לכי מתעון אליבא רבי יהושג הנה ללי להבי יהושג הנה ללי להבי מתעון מיון הבינים וא לביי מתעון אליבא לשרים ולאילו להיה מתעון מיון לא מוכלין ללא מוכשר ועם לתור רתלוין להבי מתעון הייבול א א מוכלין ללא מוכשר ועם לתור רתלוין להבי בשרישה בשרישה והמקוף בברת ותה שתאם בשרישה המאוי לשרישה שראוי לשרישה שראוי לקבורה קבורה הוא לשרישה שראוי לארשה הואל וראוי לאילוף או הראוי לשרישה שראוי לארשה הואל וראוי לאילוף או הרא בלי הוא להואל הואלי וראוי לאילוף לאילוי לאילוף לאילוף לאילוף לאילוף או הוא להואל הואלין לאילוף או הואלים מעלה ולא מוכיר מרשיי בתלון ואשר ב אתר רבי יהושע שתיהן כאחת ורמיהי חבית אמר הי הארלא אם שאיר משמע ליה רפשח לא בשהורות אם כן מה מהיאתלויה הוי

G ששורפין אותה עם התרומה שנטמארץ באב מורים בתרומה שנשמאת בוולר השומאת שנשמא בשמא מת זה פסרל וזה שמא אף אנר אם על השמן דומה לראייה כשהעידו רבותינו על מה העידו שתיהן נאחת ורמינהי אמר רבי יוטי אין הנדון תלובלאשר ברוובו ישמא וסמיך לירה מבל ראונל אונל משמט מאויר נלי חרס ואין כל רמי פיסחא אפיסחא ומשני מי אמר רבי יהו ש שנפסל בשבול יום שמרליקין אותו בנר ששורפין אותו עם תכשר שנשמא באב אם על תבשר שנשמא בוולר השומאה הכלים משמאין מאניר כלי חרם הטומאה זה שמא הה שמא

מנמינין הבי יוםי נמי קחמר לה ברקתי חמור מתמינין רבי יוםי נמי קחמר לה בתכן חתי רבי יוםי חינה היח המורה : וחי-מרומה תלויים וטמח-יוםי הוא ואליבא רכבייהושע רגבי תלויים אשלו תלויים עם הטמאה: מתביתופני איבא הפסך עצים אמאי קאמר רבייופני אליבא ררבי יהושע רלא: מוד ל אליצור כן אמסקרא קאי אאם לא תרד ותענאא ילקמן פריך מורה רבי יהושע לר אליצורי ילקמן פריך מורה רבי יהושע לר אליצורי יכולהו מורו פלא יטמאינה בידים משוםי ולא הוחזקה טומאה אין כראה במטמא בירים על מה החלקו על החלוויה ועל מ הוא מטמאה בידים לרבי אליפזר ורבי יהוש שבר כיון דקלוויה היא אליפזר ורבי יהושע שבר כיון דקלוויה היא אי אין יהושע שבר כיון דקלוויה היא איל אין מוזהר על שמירתה: רמי תרומה אפיקה תרומה דעלמא אתרומה רפיקהא: ומני משורשין תרומה טהורה עם הטמאה בי יהושעשל שהורה ועל ממיאה שאי פורבי יהושעשל שהורה ועל ממיאה שאי פורבי ל התלוייה ועל הטהור משורשין רהואיל מאב הטומאה בגון על ידי פרץ וכבילה ופכבת זרע ועלידי זב ומעיינותו ומרקשי ועלידי כירה ומעיינותיה ומדרקה ועל ידי טמא מת: פתיהן כאחת בדלוייה וטמאה בשנת משא ולא בגרים הבאין לאחר . מי חכאן אלמא וולר הטומאה לא משמא כליי חון מטמא מת שר א אב הטומאה . וכץ: ארם לא מצימו לו טומאה בכל התורה אא תרומה תלויים ושמאה וטהורה הכל ביחך רבי מאיר לטעמיה ראמ' מרבריהן למרנו בחמץ בפסח : ורמיבהי כו קתני היאך יפרף אפילו תלנייה עם הטמאה : מתניתוץ בני פמעון ביא ואליבא דרבי יהופע : ורמיכהי כו קינני היחך אמר רבי יהושע שתיהן באים לא ואף על לטמא תלוייה בירים: בירים לא ואף על בבדתלוייה שיא: הא דקתני בידים לא נ הפכר חלין רשתן פנדערב תרומה בהן וואברו לכהן ולזר משום טומאה רקרומה

חשתה לנתר וסמוך לים מכל האופל כלותר האיכל אשת אכלי שרכתיב והטגע בכבלתה ישתא ואשתעיק קרא ישומאה חשיב ליה לחיבו ישתא בנועת בגרובי שמאלים מנעת בגרובי שמאלים מנעת בנועה של כלי שניף לים מכל המינות הלא שתע מוכל בתוכו שאתרתי לך באוצאת משתאלים לני מומאה האשרים אבל בני משא משתאלים בל מדינים אבל בני משא הבירות הבתוכי ישתא משתאלים כלי משתאין משתאין כלי ברילים לעיל מקל וחומר ואדם כמי שאשים. אבל בלי שניף לישתאלים מבל מתע מכלי בתוכו שאתרתי לך באופל מתעניל ולי משתאלים חברים אבל גבי משא דגזירת הכתוב היא בשתאתי שמתילים משלים. אמונים שאתרתי לך באופל אמרתי לך באופל המתאץ ואשתעים קרא ישומאה חבוב ליה לחיבו ממאלים מגעת בגבים שעלים. במתא בגרים מעלים מניק אתרתילך ואי כתוכו בישום בגרים אבל ביי לחיבו ממאלים מנעת בגרים מעלים.

פרקראשון אור לארבעה עשר

A Messiah in Real Time

A Portrait of the Long-Awaited New Jewish King, Sabbatai Zevi, 1666

AVRIEL BAR-LEVAV

messiah, he was largely dismissed and disregarded. This changed in 1665 when he met Nathan of Gaza, who claimed to have foreseen his arrival and encouraged Sabbatai Zevi to accept the role of the Messiah. Nathan sent letters heralding the messianic age to Jewish communities all over the world, engendering an international movement of believers in Sabbatai Zevi. Testimonies from that period speak to the dramatic religious fervor that swept across Europe in response to the messianic hope.

Sabbatai Zevi's messianism evoked enthusiasm among Jews and interest among Muslims and Christians. In seventeenth-century Europe, world news was sometimes printed on broadsheets that were hung in public places around the city as a kind of proto-newspaper. Those who were not fully literate could look at the illustrations and try to make out the headlines in the margins. Broadsheets were useful in spreading information, and as such, they were portents of some of the major transformations of the modern age as well as testimonies of older existing sentiments.

This broadsheet features the portraits of Sabbatai Zevi and Nathan of Gaza, likely drawn from imagination, and a text about them in Dutch. It was printed in Amsterdam in 1666, presumably by a Dutch Christian printer, and demonstrates the interest of Dutch Christian readers in developments on the Jewish street.

Just a few months later, in 1666, Sabbatai Zevi converted to Islam due to pressure from the Ottoman sultanate. This shocking act weakened the messianic fervor, since a true Jewish messiah would never have converted to Islam. However, the ripple effects of Sabbatai Zevi's transnational messianic movement would be felt in Jewish thought, culture, and politics for the next few centuries.

Wall poster regarding "Sabetha Sebi;" Amsterdam, 1666. In the top left appears an image of Sabbatai Zevi, "the new Jewish king." On the right is an image of "the Jewish prophet," Nathan of Gaza. Formerly from the Valmadonna Trust Library. V 2470 08.

X (?) [CM] yes, showled be

2560	ء الم	655-	-110	0441	Gp 4	C
my -	用了5	9- 4-	(0 66	51-5	35	a 64.
3. 15.6	1000 0 -	76 18	5451	- 5 - 5	6	200
	40 L-	0 66	21-6	r5 9-	9.	6
N O Z	915	655	- L L 0	02 4	=	200
	5	0-76	10 5	51 - 5.	Lecista Sone	co'
اً و ا	3 0-	2 18	5 51	-6 -5	25.13	.6
	8 4	Le 22	5	L 0 0 Z	C 20.	5.
	415	5 5	3	0 4 4 1	2 1:	5
2 7 5.	7 7 5	0- 4	1052	51 - 6	و ال	Ç5.
	90	2510	5451	-6.5	Co. Co	
7-1	2011	1665	5	r 0 0 4	3.6	6.
1 2 . 6	6 15	555	- 1 - 6	04 41	7 8	ceilor
7 - 2 - 2 - 2 - 2 - 2 - 2 - 2 - 2 - 2 -	65 7 5	0- 7	10 66	51-5	3	, 339
5	0 5	7 1 6	5 5	r 6 r 5	غاه دا درطول ص	Ju.
86 m 8.	2	12	00	6-6-	C'	F
						The country of the Co

The Imperial Astronomer

Ulugh Beg, Astronomical Tables, 1676

SAMUEL THROPE

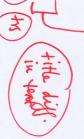
governor and then reigning ineffectually as the Timurid $\hat{m{m{m{m{m{m{m{m{m{m{a}}}}}}}}}$ ltan for a scant two years, Ulugh Beg was murdered by his own son in 1449. and Central Asia, Ulugh Beg was born to rule. But after being appointed rince Muhammad Taraghay ibn Shahrukh (1394–1449), better known by his title Ulugh Beg, was bored by politics. Raised in the court of his grandfather Tamerlane, the famous conqueror who established the Timurid Empire in today's Afghanistan, Iran,

twenty-three, the young prince founded a madrasa (religious college) in the city of Samarqand, already a cultural and intellectual center. What excited Ulugh Beg was mathematics. In 1417, when he was only attracted scientists from far and wide, notably Qadi Zada al-Rumi from traditions of the Prophet. The madrasa and Ulugh Beg's patronage were emphasized as much as the study of the Qur'an, the law, and the At this madrasa, in contrast to others, mathematics and astronomy the remains of which can still be seen today. Beg not only took an active part in these scholars' seminars but in 1420 Bursa in today's Turkey and Jamshid al-Kashi from Kashan, Iran. Ulugh he also founded and directed an innovative astronomical observatory,

去

while many other similar astronomical tables were in use at the time. astronomers measure time and compute the positions of the stars and contains a comprehensive set of astronomical tables designed to help the nineteenth century. is the most accurate and extensive and continued to be consulted until While many other similar astronomical tables were written, Ulugh Beg's planets and to assist in the conversion of dates between the multiple pictured here. Known as the Zij-i Jadid-i Sultani, or Zij-i Ulegh Beg, it The fruit of these scholars' observations can be found in the manuscript

the conversion of dates among the Islamic, Persian, Selucid, and other calendars. Ulugh Beg, Astronomical Tables(Vij-i jadid-i Ulugh Begl)Samarqand, 1674. Donated by Yohanan ben David. Ms. Ar. 14, folio 69. A mathematical table enabling Ulugh Beg,



Sublime Art for Children

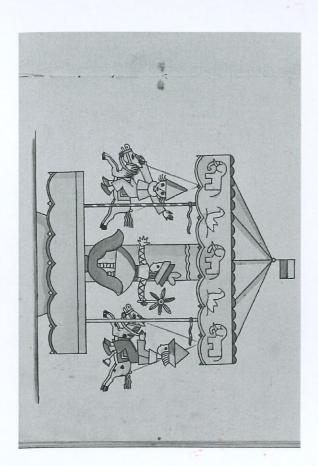
Tom Freud and H.N.Bialik, Yol Book of Things, 1923

DORIT GAN

n 1921, the poet Haim Nahman Bialik (1873–1934) left Odessa and resettled in Berlin, where he hoped to resume his activities as a Hebrew publisher in the wake of the blows inflicted on the center of Hebrew culture in Russia. The following year, he met the illustrator Tom Seidmann-Freud (1892–1930) and her husband, Yaakov Seidmann, who had founded a German publishing house in which they published children's books written and illustrated by Seidmann-Freud. In light of the beautifully wrought illustrations and the high quality of the printing, Bialik decided to partner with them to establish a Hebrew publishing house for children. The new publishing house was called Ophir and was based on the revolutionary principle that, in Bialik's words, "the illustrations are primary, and the text is secondary."

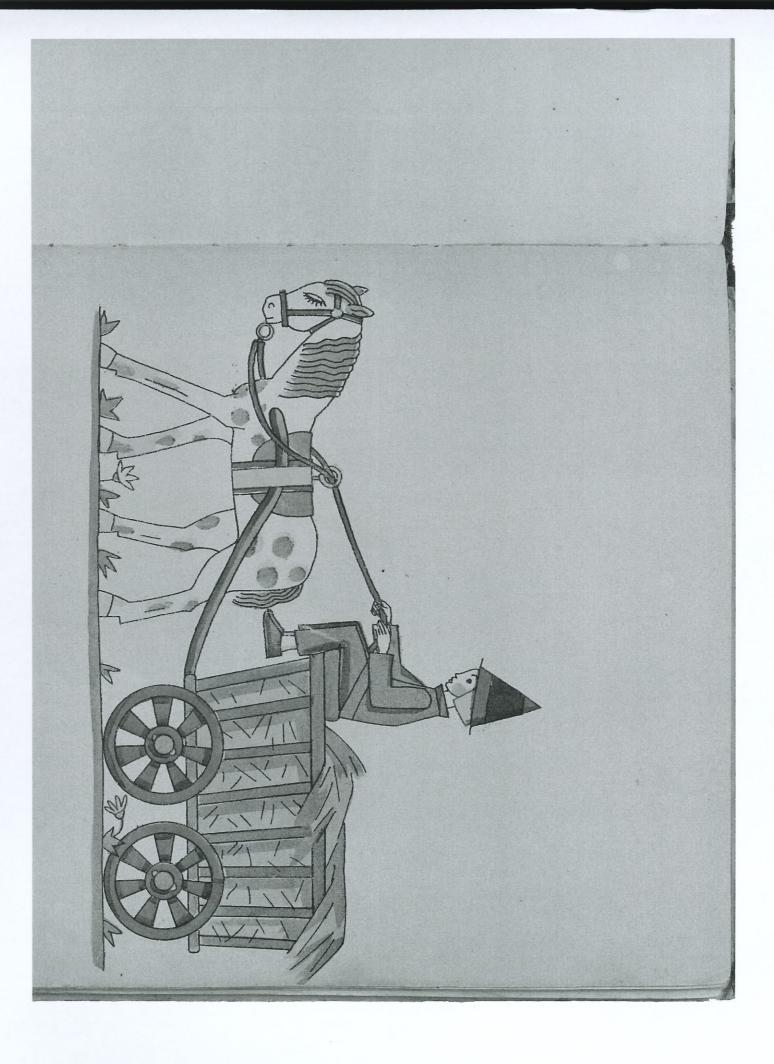
Book of Things, Bialik's first book of poems for children, was the first title published by the Ophir publishing house in 1922. It included sixteen of Seidmann-Freud's illustrations, each facing a short poem describing the image in Hebrew rhyme. Bialik's poetic genius was matched by Seidmann-Freud's talents as an illustrator. Her work for children is considered

ולא הֹלְשׁל אֵנְלְתוֹ, כִּי סוֹסוֹ לא יִמְעוּן בּוֹרְכִּינְכֶם הַקְּוֹיִשְׁה. מאום לא אורישוי, בי ישמור אל בנכם, אל ארץ המלחו. מירטם אל ארץ נור רברי. םים וֹמְלְלֵה תַנֵּה שְׁלוֹם, אַבְּא היום בנקם יואא בוי שלום, אניא ער יְנא נשְׁלוֹם אולני. ניפּקניכם, נמרכם הקקין, ממלחוק בנינו בשנת ושישוי



one of the pinnacles of twentieth-century German art, and Book of Things rivaled the finest European children's literature of its day.

About two years after the publication of *Book of Things*, the Ophir partnership was disbanded. Bialik immigrated to the Land of Israel and continued his work there. However, inadequate printing technologies and a mistrust of the artistic perfectionism that characterized the Ophir publishing house prevented him from establishing a high-quality children's press there. *Book of Things*, along with a number of additional books published by Ophir, attests to a magnificent pioneering experiment in the history of Hebrew picture books.



fiven Above phosite 1st,

Haim Nahman Bialik's and Tom Freud's #he Book of Things (\$efer ha-devaring) Ophir Publishers, Jerusalem and Berlin, 1922. The book features Hebrew rhymes for children written by Bialik alongside illustrations by Freud. 8° 31 V 1211.

Alove 7 For: "Horse and Cart (Sus ve-'agalah)" (17)?

Chin Sitter 3 Left: "Carousel (Seharhoret)."

The Lost Works of a Legendary Cantor

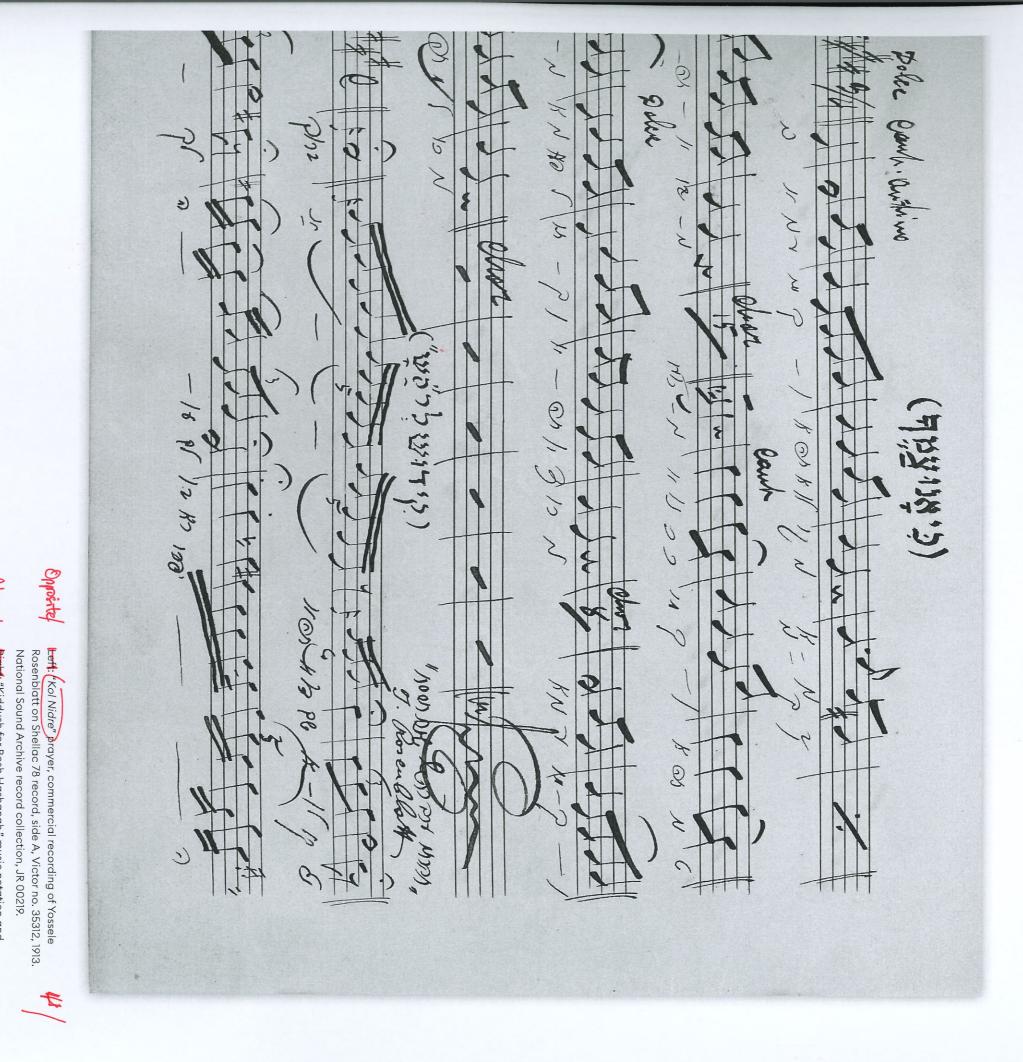
Gross Archive, 1913-14933 Yossele Rosenblatt in the Menachem (Emil)

GILA FLAM AND AMALIA KEDEM



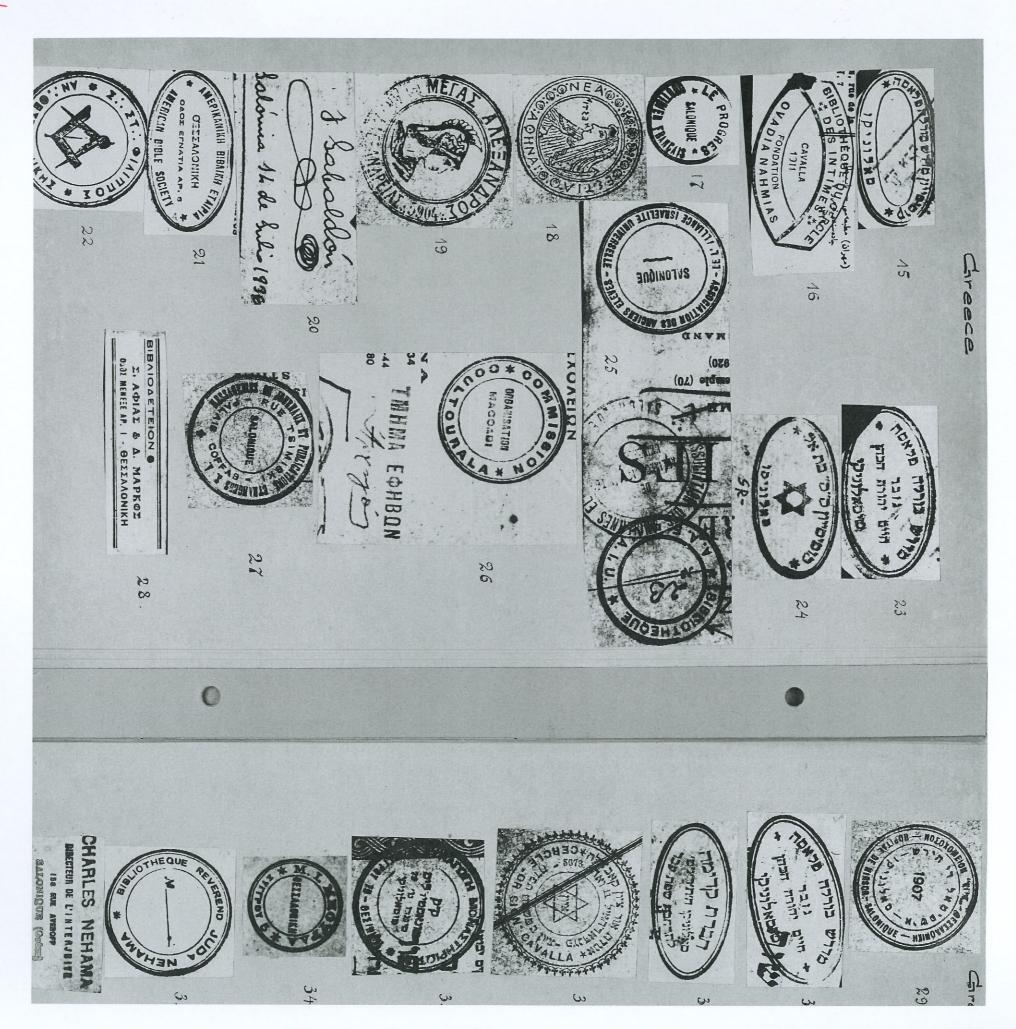
and then in New York. His great and continued of eighteen and served as a cantor (hazan) first in Europe — Munkatch, Pressburg, and Hamburg Europe and America. via broadcasts on the emerging radio stations in Jewish audiences through these records and later virtuosity reached the homes of Jewish and non-1905. His tenor voice, both rich and sweet voice and released commercially on 78 rpm records as early as popularity owes mainly to his pioneering recordings, began his career singing with his father at the age in the twentieth-century was a leading performer and composer of cantorial music. osef (Yossele) Rosenblatt (1882-1933) Born in Ukraine, golden

the yearly cycle—was passed down to his grandson, in 1933 in a tragic accident at the Dead Sea while they unwittingly made their way to Jerusalem. and mentor, Yossele Rosenblatt, thus explaining how more) original pieces given to Gross by his friend The manuscripts include at least three (and possibly who donated them to the National Library in 2015. original and copied, for performance throughout Pinkas Hazzar—several volumes of musical pieces, Palestine and became a cantor in Petah Tikva. His after serving also in Frankfurt, Gross immigrated to succeeded Rosenblatt as cantor in Hamburg. In 1939, Rosenblatt served there as a cantor and then, in 1907, had been studying at the Pressburg Yeshiva when archive of cantor Menachem (Emil) Gross. Gross Rosenblatt's musical manuscripts were found in the shooting a film about the Holy Land. Some of did not leave behind a coherent archive. He died Rosenblatt composed many cantorial pieces but (2 (2)



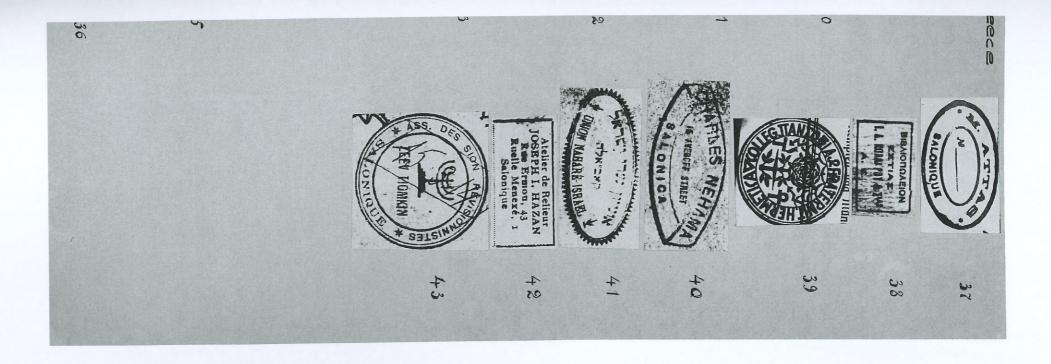
Above

Right: "Kiddush for Rosh Hashanah," music notation and autograph signature by Cantor Yossele Rosenblatt, in Cantor Menachem Gross's cantorial manual (*Pinkas Hazzan*), Hamburg 1907. The Menachem Gross Archive. Mus. 254 H II 204.





Offenbach Archival Depot, Library markings, Germany, 1946. This two-page spread includes book stamps from volumes originally owned by Greek Jews that were looted by the Nazis. Volume 1. V 950.1.



The Banality of Restitution

Offenbach Archival Depot C Library Markings, 1946

DANIEL LIPSON

he Nazis stole millions of books from Jewish libraries and private collections across Europe to be used for research by German academic and security institutions. After World War II, the U.S. Army took control of a five-story warehouse in Offenbach, not far from Frankfurt, where they gathered approximately two million of these looted books.

Isaac Bencowitz (1896–1972) was an officer tasked with returning these books to their former owners. He had over 150 workers at his disposal, but most of them could not read Hebrew, Yiddish, or any other European languages and thus had difficulty understanding the books' stamps, labels, and bookplates. He therefore devised a simple yet brilliant plan. All markings in the books were photographed and cataloged according to country. The catalog was printed and supplied to the book sorters, each of whom learned to recognize the shape and size of the various markings. Thus, even without being able to read them, the sorters were able to organize the books by country of origin and, later, by individual library.

The catalog contains 405 different book stamps from twenty-six countries, creating an index and map of Jewish libraries, collections, and scholars around Europe prior to the Holocaust. With its help, most of the books were restored to their original owners or their heirs. Later, an organization called Jewish Cultural Restitution distributed the books that could not be returned to Jewish institutions around the world, including to the National Library.

Bencowitz donated his two-volume book catalog to the National Library, where it is preserved together with the books it helped to identify.

Deconstructing the Zohar

Gershom Scholem's Card File of Zoharic Aramaic, 20th century

ZVI LESHEM

far removed from its ostensible setting of the ancient Land of Israel. composed in late thirteenth-century Spain—a historical and geographic context ershom Scholem (1897–1982), the father of modern Kabbalah research, in the peculiar Aramaic of the Zohar, which was, in his opinion, actually important work of Kabbalistic lore. Scholem was particularly interested was one of the first to make academic sense of the Zohar, the most

13

long, narrow drawer in his huge desk. easier, he wrote on approximately 7000 white index cards, which he stored in a absence of a computer, which would have made this massive undertaking much by comparing them to other uses and the interpretations of commentators. In the that the meaning or meanings of words in the corpus could only be determined Zohar, perhaps anticipating a future dictionary of Zoharic language. He believed the Zohar. He began taking notes on each word of conceptual significance in the Scholem argued that penetrating its eclectic lexicon was key to understanding

development from the Bible, Rabbinic literature, or medieval texts. usages and explanations that elucidate the origin of the word and its etymological notes discuss the meaning of the word and its connotations, along with other of these words in the works of both early and modern Zohar commentators. His various senses with references to the Zohar, other Kabbalistic texts, and discussions Each card deals with a different word from the Zohar and includes citations of its

terms in the Kabbalistic lexicon. website. The index allows us an intimate peek into the laboratory of the great Kabbalah scholar at work and is still used by scholars when seeking to interpret Today, these cards have been digitized and are accessible on the National Library's



